

A 20  $\frac{4}{28}$ .

# МАТЕРИАЛЫ

ЮЖНО-ТУРКМЕНИСТАНСКОЙ АРХЕОЛОГИЧЕСКОЙ  
КОМПЛЕКСНОЙ ЭКСПЕДИЦИИ

Выпуск 1

~~№ 242.~~  
~~№ 1950.~~





## ТАБЛИЦЫ ГОДОВ ДВЕНАДЦАТИЛЕТНЕГО ЖИВОТНОГО ЦИКЛА С ПРИВЕДЕНИЕМ СООТВЕТСТВУЮЩИХ ИМ ГОДОВ СОВРЕМЕННОГО ЛЕТОИСЧИСЛЕНИЯ

У турецких и монгольских народов Средней Азии с древнейших времен существует особое летоисчисление циклами в двенадцать лет. Годы каждого цикла обозначаются последовательно именами следующих животных: мышь, корова (или бык), барс, заяц, дракон (или рыба, или крокодил), змея, лошадь, овца, обезьяна, курица, собака и свинья (1).

Этот счёт на годы двенадцатилетнего животного цикла до последнего времени имел широкое применение среди народов Средней Азии как турецких — туркмен, киргиз, казахов, узбеков, так и среди таджиков, не только равнинных, но и большинства горных районов Таджикистана (2). Каждый цикл из 12 лет называется туркменами «муче», равнинным населением Узбекистана и Таджикистана — «мульд-жар», «мульчар», «муджал», «мучал», а в некоторых районах горного Таджикистана (например, в Тавиль-даре) — «мурча» (3). Каждый человек прекрасно знает и помнит название года своего рождения (4), а нередко также годы рождения своих родителей и даже некоторых исторических лиц (5). При определении своего возраста местное население к количеству исполнившихся по этому циклу лет своей жизни прибавляет ещё год своего утробного существования (6). Поэтому два первые цикла (мульд-жар) жизни человека считаются равными не 24, а 25 годам (7). Но годом человека, по которому, согласно существующих примет и поверий, определяется его характер, ожидающая его судьба и т. п., считается год его фактического появления на свет.

Твёрдое знание каждым человеком года своего рождения по животному циклу даёт возможность при всякого рода этнографических работах, проводимых среди местного среднеазиатского населения, контролировать получаемые сведения о возрасте. С этой целью и были составлены приводимые ниже таблицы, первоначально доведенные вглубь только до начала XIX в. Они оказались очень удобным и полезным пособием для уточнения датировок при сборе этнографических материалов и коллекций.



Еvidу того, что именами животных двенадцатилетнего цикла нередко датировались всякого рода эпиграфические памятники и документы, а также они упоминаются в различных исторических сочинениях, касающихся Средней Азии (причем иногда, наряду с ними, приводятся и соответствующие им даты других счислений), мне кажется, что такие таблицы, раздвинутые в хронологических рамках, могут оказаться удобными и для историков, избавляя их от необходимости производить каждый раз особые, хотя и весьма несложные, подсчеты. Приложенные Н. Катановым к опубликованной Н. Пантусовым «Книге о счастливых и несчастных годах» (1) таблицы давно уже являются библиографической редкостью. Притом, они начаты только с 1870 г.

Таковы причины появления настоящей работы.

К сказанному можно добавить, что среди оседлого равнинного населения Средней Азии началом годов животного цикла считается день весеннего равноденствия, т. е. вступления солнца в знак Овна, соответствующий 1 хамалю. Однако, при ознакомлении с приведёнными Рашид-эд-Дином в его «Истории монголов» главнейшими датами жизни Чингиз-хана, где он указывает название каждого года по животному циклу и отмечает, в каком месяце какого года хиджры он начался (8), видно, что начало года падает на середину февраля (на 13—15 день его), т. е. что новый год начинался не по иранскому, а по турецкому счислению. Это отличие в начале годов животного цикла у турецких народностей от иранцев отмечено в печатном персидском календаре на 1896—1897 год, где указывается, что «за начало года они (туркестанские мудрецы из кипчаков и уйгуров) принимают нахождение солища на границе середины созвездия Водолея (далъв) и первый месяц считают с «иджтима», которое бывает в середине созвездия Водолея. Это и есть их «Ноуруз» и начало года» (9). Время вхождения солнца в созвездие Водолея (далъв), как известно, соответствует январю. Значит, указанное в календаре начало годов животного цикла не соответствует тому, которое получается при подсчётах, сделанных на основании данных Рашид-эд-Дина. Имеющаяся разница в несколько недель является, повидимому, следствием наличия нескольких счислений начала солнечного года у турецких племён (10).

В приложении к настоящим таблицам даны записанные мною названия годов животного цикла, употребляемые в Туркмении (туркменами племени Теке), а также в Кабуле, Андижане, Ташкенте, Хиве, Бухаре, Нур-Ата, Самарканде и Кулябе (11). Кабульские и туркменские названия интересны наличием в них монгольских форм.



Название годов двенадцатилетнего цикла (12)

	Туркмены (племя теке)	Кабул	Анджан	Ташкент	Хива	Бухара,	Нур Ата Самарканд	Кулаб
Мышь . . .	сычан	сучкон	чичкон	чичкон	сичон	муш	муш	муш
Корова . . .	сыгыр (17)	уд	сигир	сигир	сыгыр	гоу, бакар	гоу, бакар	гоу, бакар
Барс . . .	барс	барс	йулбарс, йулвас (14)	йулбарс	йулбарс	паянг	паянг	паянг
Зяц . . .	товшан	тавшкон	куян	куйон	куйон	шер харгуш	харгуш махи	харгуш махи
Рыба (кроко- дил, дракон)	балык	луй	балык	балык	болык	ниханг	ниханг	ниханг
Змея . . .	йылан	илон	илон	илон	илон	мор	мор	мор
Лошадь . . .	ат, йылкы (13)	от	от	от	от	асп	асп	асп
Баран . . .	гойун	куй	куй	куй	куй	гуспанд	гуспанд	гуспанд
Обезьяна . . .	маймын, бижин (13)	бичи	маймун, моймилъ (14)	маймун	маймун	маймун хамдуна	маймун хамдуна	маймун хамдуна
Курица . . .	товук, тахаку (13)	тахаку	товук	товук	товук	мур	мур	мур
Собака . . .	ит	ит	ит	ит	ит	саг	саг	саг, вафодор
Свинья . . .	догуз	тугуз	тунгыз кора-кийик (16)	чучка (15) тунгыз кора-кийик (16)	дуныз	хук	хук	хук, хубон



Т А Б Л И Ц Ы

ГОДОВ ДВЕНАДЦАТИЛЕТНЕГО ЖИВОТНОГО ЦИКЛА С ПРИВЕДЕНИЕМ СООТВЕТСТВУЮЩИХ ИМ ГОДОВ  
современного летоисчисления

Мышь	Корова	Барс	Зяец	Дракон рыба крокодил	Змея	Лошадь	Баран	Обезьяна	Курица	Собака	Свинья
700	701	702	703	704	705	706	707	708	709	710	711
712	713	714	715	716	717	718	719	720	721	722	723
724	725	726	727	728	729	730	731	732	733	734	735
736	737	738	739	740	741	742	743	744	745	746	747
748	749	750	751	752	753	754	755	756	757	758	759
760	761	762	763	764	765	766	767	768	769	770	771
772	773	774	775	776	777	778	779	780	781	782	783
784	785	786	787	788	789	790	791	792	793	794	795
796	797	798	799	800	801	802	803	804	805	806	807
808	809	810	811	812	813	814	815	816	817	818	819
820	821	822	823	824	825	826	827	828	829	830	831
832	833	834	835	836	837	838	839	840	841	842	843
844	845	846	847	848	849	850	851	852	853	854	855
856	857	858	859	860	861	862	863	864	865	866	867
868	869	870	871	872	873	874	875	876	877	878	879
880	881	882	883	884	885	886	887	888	889	890	891
892	893	894	895	896	897	898	899	900	901	902	903
904	905	906	907	908	909	910	911	912	913	914	915
916	917	918	919	920	921	922	923	924	925	926	927
928	929	930	931	932	933	934	935	936	937	938	939
940	941	942	943	944	945	946	947	948	949	950	951



Мышь	Корова	Барс	Заяц	Дракон рыба крокодил	Змея	Лошадь	Баран	Обезьяна	Курица	Собака	Свинья
952	953	954	955	956	957	958	959	960	961	962	963
964	965	966	967	968	969	970	971	972	973	974	975
976	977	978	979	980	981	982	983	984	985	985	987
988	989	990	991	992	993	994	995	996	997	998	999
1000	1001	1002	1003	1004	1005	1006	1007	1008	1009	1010	1011
1012	1013	1014	1015	1016	1017	1018	1019	1020	1021	1022	1023
1024	1025	1026	1027	1028	1029	1030	1031	1032	1033	1034	1035
1036	1037	1038	1039	1040	1041	1042	1043	1044	1045	1046	1047
1048	1049	1050	1051	1052	1053	1054	1055	1056	1057	1058	1059
1060	1061	1062	1063	1064	1065	1066	1067	1068	1069	1070	1071
1072	1073	1074	1075	1076	1077	1078	1079	1080	1081	1082	1083
1084	1085	1086	1087	1088	1089	1090	1091	1092	1093	1094	1095
1096	1097	1098	1099	1100	1101	1102	1103	1104	1105	1106	1107
1108	1109	1110	1111	1112	1113	1114	1115	1116	1117	1118	1119
1120	1121	1122	1123	1124	1125	1126	1127	1128	1129	1130	1131
1132	1133	1134	1135	1136	1137	1138	1139	1140	1141	1142	1143
1144	1145	1146	1147	1148	1149	1150	1151	1152	1153	1154	1155
1156	1157	1158	1159	1160	1161	1162	1163	1164	1165	1166	1167
1168	1169	1170	1171	1172	1173	1174	1175	1176	1177	1178	1179
1180	1181	1182	1183	1184	1185	1186	1187	1188	1189	1190	1191
1192	1193	1194	1195	1196	1197	1198	1199	1200	1201	1202	1203
1204	1205	1206	1207	1208	1209	1210	1211	1212	1213	1214	1215
1216	1217	1218	1219	1220	1221	1222	1223	1224	1225	1226	1227
1228	1229	1230	1231	1232	1233	1234	1235	1236	1237	1238	1239
1240	1241	1242	1243	1244	1245	1246	1247	1248	1249	1250	1251
1252	1253	1254	1255	1256	1257	1258	1259	1260	1261	1262	1263
1264	1265	1266	1267	1268	1269	1270	1271	1272	1273	1274	1275



Мышь	Корова	Барс	Зяц	Дракон рыба крокодил	Змея	Лошадь	Баран	Обезьяна	Курица	Собака	Свинья
1276	1277	1278	1279	1280	1281	1282	1283	1284	1285	1286	1287
1288	1289	1290	1291	1292	1293	1294	1295	1296	1297	1298	1299
1300	1301	1302	1303	1304	1305	1306	1307	1308	1309	1310	1311
1312	1313	1314	1315	1316	1317	1318	1319	1320	1321	1322	1323
1324	1325	1326	1327	1328	1329	1330	1331	1332	1333	1334	1335
1336	1337	1338	1339	1340	1341	1342	1343	1344	1345	1346	1347
1348	1349	1350	1351	1352	1353	1354	1355	1356	1357	1358	1359
1360	1361	1362	1363	1364	1365	1366	1367	1368	1369	1370	1371
1372	1373	1374	1375	1376	1377	1378	1379	1380	1381	1382	1383
1384	1385	1386	1387	1388	1389	1390	1391	1392	1393	1394	1395
1396	1397	1398	1399	1400	1401	1402	1403	1404	1405	1406	1407
1408	1409	1410	1411	1412	1413	1414	1415	1416	1417	1418	1419
1420	1421	1422	1423	1424	1425	1426	1427	1428	1429	1430	1431
1432	1433	1434	1435	1436	1437	1438	1439	1440	1441	1442	1443
1444	1445	1446	1447	1448	1449	1450	1451	1452	1453	1454	1455
1456	1457	1458	1459	1460	1461	1462	1463	1464	1465	1466	1467
1468	1469	1470	1471	1472	1473	1474	1475	1476	1477	1478	1479
1480	1481	1482	1483	1484	1485	1486	1487	1488	1489	1490	1491
1492	1493	1494	1495	1496	1497	1498	1499	1500	1501	1502	1503
1504	1505	1506	1507	1508	1509	1510	1511	1512	1513	1514	1515
1516	1517	1518	1519	1520	1521	1522	1523	1524	1525	1526	1527
1528	1529	1530	1531	1532	1533	1534	1535	1536	1537	1538	1539
1540	1541	1542	1543	1544	1545	1546	1547	1548	1549	1550	1551
1552	1553	1554	1555	1556	1557	1558	1559	1560	1561	1562	1563
1564	1565	1566	1567	1568	1569	1570	1571	1572	1573	1574	1575
1576	1577	1578	1579	1580	1581	1582	1583	1584	1585	1586	1587
1588	1589	1590	1591	1592	1593	1594	1595	1596	1597	1598	1599
1600	1601	1602	1603	1604	1605	1606	1607	1608	1609	1610	1611
1612	1613	1614	1615	1616	1617	1618	1619	1620	1621	1622	1623
1624	1625	1626	1627	1628	1629	1630	1631	1632	1633	1634	1635



Мышь	Корова	Барс	Заяц	Дракон рыба крокодил	Змея	Лошадь	Баран	Обезьяна	Курица	Собака	Свинья
1636	1637	1638	1639	1640	1641	1642	1643	1644	1645	1646	1647
1648	1649	1650	1651	1652	1653	1654	1655	1656	1657	1658	1659
1660	1661	1662	1663	1664	1665	1666	1667	1668	1669	1670	1671
1672	1673	1674	1675	1676	1677	1678	1679	1680	1681	1682	1683
1684	1685	1686	1687	1688	1689	1690	1691	1692	1693	1694	1695
1696	1697	1698	1699	1700	1701	1702	1703	1704	1705	1706	1707
1708	1709	1710	1711	1712	1713	1714	1715	1716	1717	1718	1719
1720	1721	1722	1723	1724	1725	1726	1727	1728	1729	1730	1731
1732	1733	1734	1735	1736	1737	1738	1739	1740	1741	1742	1743
1744	1745	1746	1747	1748	1749	1750	1751	1752	1753	1754	1755
1756	1757	1758	1759	1760	1761	1762	1763	1764	1765	1766	1767
1768	1769	1770	1771	1772	1773	1774	1775	1776	1777	1778	1779
1780	1781	1782	1783	1784	1785	1786	1787	1788	1789	1790	1791
1792	1793	1794	1795	1796	1797	1798	1799	1800	1801	1802	1803
1804	1805	1806	1807	1808	1809	1810	1811	1812	1813	1814	1815
1816	1817	1818	1819	1820	1821	1822	1823	1824	1825	1826	1827
1828	1829	1830	1831	1832	1833	1834	1835	1836	1837	1838	1839
1940	1841	1842	1843	1844	1845	1846	1847	1848	1849	1850	1851
1852	1853	1854	1855	1856	1857	1858	1859	1860	1861	1862	1863
1864	1865	1866	1867	1868	1869	1870	1871	1872	1873	1874	1875
1876	1877	1878	1879	1880	1881	1882	1883	1884	1885	1886	1887
1888	1889	1890	1891	1892	1893	1894	1895	1896	1897	1898	1899
1900	1901	1902	1903	1904	1905	1906	1907	1908	1909	1910	1911
1912	1913	1914	1915	1916	1917	1918	1919	1920	1921	1922	1923
1924	1925	1926	1927	1928	1929	1930	1931	1932	1933	1934	1935
1936	1937	1938	1939	1940	1941	1942	1943	1944	1945	1946	1947
1948	1949	1950	1951	1952	1953	1954	1955	1956	1957	1958	1959
1960	1961	1962	1963	1964	1965	1966	1967	1968	1969	1970	1971
1972	1973	1974	1975	1976	1977	1978	1979	1980	1981	1982	1983
1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995
1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007



1. Об этом цикле см.: Sedillot, P. I. Prolegomènes des tables astronomiques d'Oloughbeg. Paris. 1847—1853. I, стр. 294 и 314, II, стр. 9 и 32; Sachau, Ed. The chronology of ancient nations. An English version of the Arabic text of the Athâ-ul Bâkiya of Albiruni. London. 1879, стр. 83. Пантусов, Н. Н. Материалы к изучению наречий таранчей Илийского округа. Вып. III. Книга о счастливых и несчастных годах. Казань. 1901. (С приложением таблицы соответствия годов (солнечных) монгольских годам русским, с 1780 по 1871 г., составленной Н. Катановым); Chavannes, Ed. Le cycle turc de douze animaux. Toung-Pao. 1906; Halevy. Nouvelles considerations sur le cycle turc des animaux (Toung-Pao, 1906). Самойлович, А. Об изменениях в двенадцатилетнем животном цикле у некоторых турецких племён. Оттиск из Извест. Таврической Учёной Архивной Комиссии. № 49. Симферополь. 1912; Катанов, Н. Восточная хронология. Из курса лекций, читанных в Северо-Восточном Археологическом и Этнографическом Институте в 1918—1919 учебном году. Отт. из Извест. Сев.-Вост. Археологич. и Этнографич. Института, т. I. Казань. 1920; Самойлович, А. К вопросу о двенадцатилетнем животном цикле у турецких племён. Восточные записки, т. I. Изд. ЛИЖВЯ. Л., 1927. В перечисленных трудах приведена и библиография по вопросу.

2. Как правильно отметил А. А. Бобринской, счет этот не применяется только таджиками глухих высокогорных долин верховьев Пянджа (Аму-Дарья), где он среди широких масс населения совершенно неизвестен. Бобринской, А. А. Горцы верховьев Пянджа (Ваханцы и ишкашимцы). М., 1908, стр. 101.

3. Повидимому от тур. «мульджар», «бульджар» — условное время, место. Будагов, Л. Сравнительный словарь тюрско-татарских наречий. СПб. 1896.

4. Исключением является учащаяся молодежь, которая часто этого счета уже не знает.

5. Любопытно отметить, что народные предания, записанные мною в Фергане, приводят даже название года рождения пророка Мухаммеда, хотя, во первых, точный год рождения Мухаммеда не известен (см. Sachau. The chronology..., стр. 34; Buhl, Muhammed, the founder of Islam. The Encyclopedia of Islam. T. III. London. 1936, стр. 641—642), во-вторых же счёт на годы животного цикла, повидимому, получил широкое распространение в Средней Азии только после VIII в. (Chavannes, Ed., цит. соч., стр. 46. Цитирую по Бобринскому. Горцы верховьев Пянджа, стр. 101). Годом рождения пророка считается год свиньи, соответствующий 579 г. н. э.

6. По местным воззрениям, возможно книжного происхождения, душа вступает в зародыш человека спустя 90 дней после его зачатия (записано в Андижане в 1946 году).

7. Как любезно сообщено мне О. А. Сухаревой, в Бухаре существует обычай праздновать исполнение полного цикла лет по описываемому счислению. Празднование это называется бухарскими таджиками «мульджар-гири» («взятие мульджара»), или «мульджар-даророн» («введение мульджара») и впервые устраивается, когда девочке исполнится 13 лет (для мальчиков это празднование не отмечено), а второй раз, — когда женщине исполнится 25 лет.

8. Рашид-эд-Дин. История монголов. История Чингиз-хана от восшествия его на престол до кончины. Русск. перевод с примеч. И. П. Березина. Труды Восточ. Отделен. Русск. Археологич. Об-ва. Часть пятнадцатая. СПб., 1888, стр. 156 и сл. текста, и 105 и сл. перевода. Знакомством с этим текстом Рашид-эд-Дина я обязана И. П. Петрушевскому, которому пользуюсь случаем выразить свою признательность.

9. Самойлович, А. К вопросу о двенадцатилетнем животном цикле у турецких племён. Восточные записки, т. I, стр. 151.



10. См., например, Б у д а г о в, Л. Словарь.

11. Приведённые в таблице названия любезно сообщены мне: по Туркмении Джан-Мамедом Овезовым (племя теке), уроженцем аула Мурча, Бахарденского района, Ашхабадской области; по Кабулу — преподавателем восточного факультета Средне-Азиатского Гос. Университета М. Р. Умаровым, уроженцем города Кабула; по Андижану — науч. сотр. Института языка и литературы Академии наук Уз. ССР С. И. Ибрагимовым; по Ташкенту — научным сотр. того же института М. И. Афзаловым; по Хиве — научными сотр. того же института И. Хановой и Р. Джума-Ниязовым и по Самарканду — аспирантом Института истории и археологии Академии наук Уз. ССР С. Максудовым.

12. По техническим причинам названия годов на местных языках приводятся не в соответствующей научной фонетической транскрипции, а в очень приблизительной передаче русскими буквами с добавлением некоторых знаков, принятых в русифицированных алфавитах среднеазиатских языков.

13. Приведенные монгольские формы в живом туркменском языке мало употребительны и слышаны были моим осведомителем от хорошо грамотных людей.

14. Местное андижанское народное произношение.

15. В Ташкенте эта форма является наиболее употребительной.

16. Интересная форма «кора-кийик» — «черный горный козёл» встречается, по сообщению С. И. Ибрагимова, довольно часто в Андижане и в окружающих его кишлаках, а также изредка в Ташкенте, где он сам её слышал. Однако большинство ташкентцев её не знают. Повидимому, она здесь мало употребительна.

17. Д. М. Овезов слышал от одного азербайджанца, что в Азербайджане в прошлом для обозначения года коровы употребляли слово «энак», но за последнее время оно вышло из употребления. В. Решетов любезно поделился со мной своими наблюдениями относительно употребления слова «энак» в значении «корова» в современном узбекском языке Бухары.



9/037

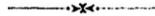
11-337

~~69557  
11-337~~

# ИЗВѢСТІЯ

ТАВРИЧЕСКОЙ

УЧЕНОЙ АРХИВНОЙ КОММИССИИ.



(ГОДЪ ДВАДЦАТЬ ШЕСТОЙ).

№ 49.

5888

4986

8541/2.

Подъ редакціей Предсѣдателя Коммиссии Арс. Ив. Маркевича.

Военно-Мострой Музей ЦФ  
ИЗВ. № 46  
г. Севастополь

Музей Крымской войны  
ПАНОРАМА  
г. Севастополь



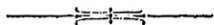
Симферополь.

Типографія Таврически. Губерн. Земства.

1913.



# Объ измѣненіяхъ въ 12-лѣтнемъ животномъ циклѣ у нѣкоторыхъ турецкихъ племенъ.



## I.

У цѣлаго ряда азіатскихъ народовъ употреблялся или продолжаетъ употребляться особый способъ лѣтосчисления, такъ называемый двѣнадцатилѣтній животный циклъ. Одни называютъ этотъ циклъ татарскимъ<sup>1)</sup>, другіе—монгольскимъ<sup>2)</sup>, третьи—турецкимъ<sup>3)</sup>, но, хотя послѣднее наименованіе несомнѣнно удачнѣе предыдущихъ, все-же лучше не связывать пока этого цикла съ именемъ какого нибудь одного азіатскаго народа, такъ какъ мѣсто происхожденія животнаго цикла окончательно еще не установлено<sup>4)</sup>. Иделеръ видитъ доказательство единства происхожденія животнаго цикла, принятаго у разныхъ азіатскихъ народовъ, въ томъ, что лѣтосчисленіе по этому циклу всюду, гдѣ онъ дѣйствуетъ, совпадаетъ<sup>5)</sup>. Время

<sup>1)</sup> См. Ideler. Über die Zeitrechnung der Chinesen. Eine in der Königl. Preussischen Akademie der Wiss. am 16. Februar 1837 gelesene und nachmals weiter angeführte Abhandlung. Berlin, 1839, S. 78: II. *Ueber den Thiercyklus der ostasiatischen Völker*,—строка 1-я. Vambery, *Die primitive Cultur des Turko Tatarischen Volkes*, Leipzig, 1879, стр. 188.

<sup>2)</sup> См., напримѣръ, П. К. Коковцовъ. Къ сиро-турецкой эпиграфикѣ Семирѣчья (Изв. Имп. Акад. Наукъ, 1909, стр. 773); Н. П. Остроумовъ. Сарты, вып. 2: Пословицы и загадки сартовъ. Ташкентъ, 1895, стр. 60, гдѣ приводится бурятское сказаніе о томъ, почему не былъ включенъ въ животный циклъ *верблюдъ*.

<sup>3)</sup> Chavannes. *Le cycle ture des douze animaux* (Toung Paо, 1906, t. 7, p. 51); Halevy. *Nouvelles considerations sur le cycle ture des animaux* (ibid., p. 270).

<sup>4)</sup> Ideler предполагалъ его происхожденіе изъ Западной Азіи (цитов. сочин., стр. 79 и сл.). Fr. Hirth допускаетъ, что названія 12 именъ животныхъ, входящихъ въ циклъ, проникли въ Китай изъ греко-бактрійской среды (Nachworte zur Inschrift Tonjukuk, S. 121). Halevy выдвинулъ гипотезу объ египетскомъ происхожденіи цикла (см. вышецитов. соч.). Chavannes приписываетъ изобрѣтеніе цикла туркамъ (см. вышецитов. соч.).

<sup>5)</sup> Цитов. сочин., стр. 78. Таблица годовъ христіанской эры съ 1780 по 1971, съ указаніемъ соотвѣтствія годамъ животнаго цикла, при-



возникновенія цикла относится, по новѣйшимъ изслѣдованіямъ, къ началу христіанской эры<sup>1)</sup>. Частичная сводка названій годовъ двѣнадцатилѣтняго цикла на разныхъ восточныхъ языкахъ дѣлалась неоднократно<sup>2)</sup>, а новѣйшая сводка принадлежит Шаванну<sup>3)</sup>, который сопоставилъ на одной таблицѣ имена: 1) китайскія, 2) аннамскія, 3) камбоджскія, 4) сіамскія, 5) чамскія (Cham), 5) японскія, 7) турецкія (по орхонскимъ надписямъ VIII в., по Улугъ-бегу—XV в., по Бируни—XI в.<sup>4)</sup>, 8) персидскія (принятія въ Бухарѣ), 9) монгольскія, 10) манджурскія, 11) тибетскія. Иделеръ упоминаетъ еще о животномъ циклѣ въ Корей и у калмыковъ<sup>5)</sup>.

На сколько намъ извѣстно, до сихъ поръ не дѣлалось спеціальной попытки свести воедино свѣдѣнія о томъ, у какихъ изъ древнихъ и современныхъ турецкихъ племенъ дѣйствовалъ или дѣйствуетъ двѣнадцатилѣтній животный циклъ, и нѣтъ-ли какихъ-нибудь различій въ *названіяхъ* или *значеніяхъ* названій отдѣльныхъ годовъ этого цикла у разныхъ турецкихъ племенъ<sup>6)</sup>. Имѣя въ виду внести свою лепту въ дѣло собиранія матеріала для такой весьма полезной и желательной сводки, я и составилъ настоящую замѣтку.

ведена проф. Катановымъ при статьѣ Пантусова: „Книга о счастл. и несчастн. годахъ“ (точноѣ см. ниже).

<sup>1)</sup> Chavannes, стр. 122, Palévy, стр. 295. Ср. Fr. Hirth, цитов. сочин., стр. 121). В. Томсенъ выражается неопредѣленно: „..... un ancien cycle de 12 ans, usité depuis un temps immémorial....“ (Inscription de l'Orkhon. Mémoires de la Société Finno-Ougrienne. V. Гельсингфорсъ, 1896, стр. 175).

<sup>2)</sup> См. сноску 2 на стр. 78 у Ideler.

<sup>3)</sup> Цитов. соч., стр. 52.

<sup>4)</sup> Турецкія названія годовъ цикла по Бируни и Улугъ-бегу приведены также на стр. 7—8 книги нашего покойнаго семитолога Д. А. Хвольсона: Syrisch-Nestorianische Grabinschriften aus Semirjetscho, Спб. 1890, гдѣ, кромѣ того, данъ списокъ турецкихъ и сирійскихъ названій въ сирійской транскрипціи по семирѣченскимъ несторіанскимъ памятникамъ XIII—XIV вв. (стр. 7).

<sup>5)</sup> Цитов. соч., стр. 83 и 84.

<sup>6)</sup> Проф. Н. Э. Катановъ, который слишкомъ тѣсно связываетъ животный 12-лѣтній циклъ съ 60-лѣтнимъ китайскимъ, отмѣчаетъ въ своей статьѣ: „Среди тюркскихъ племенъ“ (Изв. Имп. Русск. Геогр. Общ., т. XXIX, стр. 532) существованіе этого цикла у хамійскихъ турокъ и попутно ссылается на алтайцевъ, киргизовъ, урянхайцевъ (сойотовъ); въ предисловіи къ статьѣ Н. Н. Пантусова: „Матеріалы къ изученію нарѣчій таранчей Илійскаго округа. Выпускъ третій. Книга о счастливыхъ и несчастныхъ годахъ“ (Казань, 1901), Н. Э. Катановъ перечисляетъ письменные источники, заключающіе въ себѣ даты по животному циклу (семирѣченскія надписи, Абульгази, Рубгузи), упомина-



II.

Приведу старѣйшія имена двѣнадцатилѣтняго животнаго цикла у турокъ по даннымъ Орхонскихъ надписей, Бируни, Семирѣченскихъ надписей и Улугъ-бега, т. е. на протяженіи отъ VII до XV вв. по Р. Хр., не касаясь фонетическихъ измѣненій этихъ именъ по разнымъ діалектамъ.

1	мышь 1912 г.	1) сычкан 2) кюскю (Улугъ-бегъ)	7	конь 1918 г.	йонд
2	быкъ 1913 г.	уд, ут	8	овца 1919 г.	кой
3	барсъ 1914 г.	барс, парс <sup>1)</sup>	9	обезьяна 1920 г.	бечин <sup>4)</sup>
4	заяць 1915 г.	тавышкан <sup>2)</sup>	10	курица 1921 г.	такук <sup>5)</sup>
5	драконъ 1916 г.	люй, лу <sup>3)</sup>	11	собака 1922 г.	ит
6	змѣя 1917 г.	йылан	12	свинья 1923 г.	1) лагзын (Орхонск. надп., турецко-манхейскій текстъ <sup>6)</sup> ) 2) тонгуз

еть Бируни, Улугъ-бега и изъ современныхъ турецкихъ племенъ ссылается на урянхайцевъ, алтайцевъ, телеутовъ, киргизовъ и „тюрковъ Притяньшанья“ (стр. 4). На стр. 35 (сноска 1) своей работы „Примѣты и повѣрья тюрковъ Китайскаго Туркестана, касающіяся явленій природы“ (Сборникъ статей учениковъ профессора барона Виктора Романовича Розена, Спб., 1897) Н. Θ. Катановъ сообщаетъ: „Двѣнадцатилѣтній циклъ счисленія по именамъ животныхъ существуетъ теперь: въ Персіи, Монголіи, обоихъ Туркестанахъ и въ Русскомъ Алтаѣ“. По устному сообщенію Э. К. Пекарскаго, у якутовъ животный циклъ неизвѣстенъ. По Палеву животный циклъ не былъ извѣстенъ ни хазарамъ, ни аварамъ, ни куманамъ ни юэджамъ, или кушанамъ въ Индіи (вышецитов. сочин., стр. 286).

<sup>1)</sup> Палеву, цит. соч., стр. 294, считаетъ это слово персидскаго происхожденія. См. еще словарь Будагова и книгу Вамбери: *Die primitive Cultur des turko-tatarischen volkes*, стр. 204.

<sup>2)</sup> Палеву, стр. 293, въ поискахъ наибольшаго количества аргументовъ въ пользу западнаго происхожденія цикла, сближаетъ это слово съ арабск. и арамейск. *tafza* (стр. 293).

<sup>3)</sup> Слово это заимствовано изъ китайскаго языка.

<sup>4)</sup> Палеву, стр. 293 и 294, сопоставлялъ это слово сначала съ коптскимъ *pi-ejen*, затѣмъ—съ персидскимъ *roûzineh*, *boûzneh*.

<sup>5)</sup> Палеву, стр. 293, сопоставляетъ это слово съ арабскимъ и арамейскимъ *dagaga* (Ср. Вамбери, *Die primitive Cultur*, 207).

<sup>6)</sup> Ак. В. П. Васильевъ былъ склоненъ отождествлять слово тонгузъ съ національнымъ именемъ тунгузъ („Объ отношеніяхъ китайскаго языка къ среднеазиатскимъ“, Ж. М. Н. Пр. часть CLXIII, отд. 2,



Среди различныхъ турецкихъ племень и до сихъ поръ удержалось въ качествѣ циклическихъ названій большинство изъ приведенныхъ именъ: исчезло лишь слово *лазын—свинья*. Название *уд* отмѣчено въ формѣ *уй* у хамійскихъ турокъ и таранчинцевъ, въ формѣ *уж*—у желтыхъ уйгуровъ (изъ письма ко мнѣ С. Е. Малова), а у другихъ племень замѣнено словами *сыгыр* и *инек*<sup>1)</sup>; на ряду съ *тавышкан* у однихъ племень—у другихъ въ значеніи *заяцъ* употребляется *коян*<sup>2)</sup>; вмѣсто *дракона*—*му* въ нѣкоторыхъ турецкихъ нарѣчіяхъ имѣется годъ *рыбы*—*балык*<sup>3)</sup>; слово *бечит* въ значеніи *обезьяна*, дошедшее до османскаго языка въ формѣ *иччи*, мѣстами замѣнено чрезъ арабскія слова *маймун* (*маймул*) и *хамдунэ*<sup>4)</sup>; слово *йонд*—*копѣ* сохранилось у желтыхъ уйгуровъ въ формѣ *йот*, а у другихъ турокъ замѣнено словами *ат* и *йылкы*<sup>5)</sup>. Арабъ-филологъ, пи-

стр. 112). По собраннымъ мною въ 1907 г. для своей пробной лекціи на тему „Не турецкіе элементы въ сѣверо-восточныхъ турецкихъ нарѣчіяхъ“ свѣдѣніямъ, 1) слово тунгузъ—*свинья* въ письменныхъ турецкихъ памятникахъ извѣстно съ XI вѣка (Кутатгу-биликъ); 2) въ современныхъ турецкихъ нарѣчіяхъ это слово не распространяется восточнѣе Алтая; въ якутскомъ языкѣ оно имѣется, но со значеніемъ національнаго имени тунгузъ. Весьма интересно, что на орхонскихъ надписяхъ и въ одномъ турецко-манихейскомъ текстѣ VIII вѣка мы находимъ въ значеніи *свиньи*, какъ названія года, впоследствии неизвѣстное слово *лагзын*, сближавшееся В. Томсеномъ (въ неправильномъ чтеніи *алгазын*) съ манджурскимъ *oulghıyan*; Halevy даже предложилъ особое объясненіе, долженствовавшее оправдать появленіе тунгузскаго слова на орхонской надписи (См. V. Thomsen, *Inscriptions de l'Orkhon*, стр. 183; Halevy, цит. сочин., стр. 286; A. von Le Coq, *Türkische Manichaica aus Chotscho*. I. Berlin, 1912, S. 12,39).

1) Сборникъ бар. Розена, стр. 33; Матеріалы Пантусова, вып. III, стр. 11; *сыгыр*—у туркменовъ, ногайцевъ, у Абульгази (изданіе Демезона, стр. 323 текста и 346 перевода); *инек*—у урянхайцевъ.

2) *Коян*—у казакъ-киргизовъ и у ставропольскихъ туркменовъ и ногайцевъ; у желтыхъ уйгуровъ *заяцъ*—*тоскан*, а *мышь*—*шыган*.

3) *Рыба*—у таранчанцевъ, хамійцевъ, отчасти закаспійскихъ туркменовъ. У Абульгази, насколько я замѣтилъ, годъ *дракона* или *рыбы* вовсе не встрѣчается. Въ среднеазіатско-турецкомъ переводѣ китайскихъ надписей на 2 ящикахъ „Нумизматической коллекціи богдохана Цянь-Луна“ (В. Алексѣевъ, отд. отт. изъ т. I Запис. Нумизм. Отд. И. Р. Арх. Общ.) дата: „бѣлый драконъ“ передана чрезъ „акгаидар“, при чемъ я объясняю послѣднее слово не арабскимъ „*левъ*“, а персидскимъ *аждар*—*драконъ* (Мои примѣчанія на стр. 7).

4) Османское *пичин*—*обезьяна* см. въ словарѣ „Камус-и турки“ *Сами-бея*; *маймун* или *хамдунэ* у таранчинцевъ и хамійцевъ.

5) У таранчинцевъ, хамійцевъ, араба-филолога *ат*; у Абульгази, закаспійскихъ туркменовъ, ставропольскихъ туркменовъ и ногайцевъ—*йылкы* (джылкы).



савшій о турецкомъ языкѣ, по мнѣнію проф. П. М. Меліоранскаго, въ XIV в. въ Персіи, приводитъ уже имена: *сыыр, балык, ат*<sup>1)</sup>. Персидскія слова для именъ годовъ животнаго цикла, приведенныя Иделеромъ (стр. 87) изъ сочиненія Вауег'а, послѣднимъ же полученныя отъ бухарца муллы Хасана, извѣстны, по крайней мѣрѣ отчасти, и въ Китайскомъ Туркестанѣ<sup>2)</sup>; у закаспійскихъ туркменовъ тоже на ряду со словомъ *барс* употребляется и персидское *пеленг*. Будущему составителю полной сводной таблицы *названій* 12 годовъ животнаго цикла у турецкихъ племень предоставляю расширить случайно и спѣшно собранный мною по этому вопросу матеріаль.

### III.

Какъ я упомянулъ выше, кромѣ вопроса объ измѣненіи *названій* годовъ животнаго цикла, желательно еще выясненіе вопроса объ измѣненіи *значенія* одного и того же названія у различныхъ турецкихъ племень.

Нѣкоторый матеріаль по этому второму вопросу попалъ въ мои руки еще при ознакомленіи съ литературой о закаспійскихъ туркменахъ, но тотъ матеріаль не увидалъ-бы свѣта, если бы лѣтомъ настоящаго года я не собралъ новыхъ данныхъ въ Крыму и среди туркменовъ и ногайцевъ Ставропольской губерніи.

Мой матеріаль касается старинныхъ названій двухъ годовъ: 1) года *дракона*—*лу* и 2) года *обезьяны*—*бечин* (мечин, мешин, пичин). Выше мною было уже отмѣчено, что у нѣкоторыхъ турецкихъ племень вмѣсто *дракона* въ циклѣ помѣщена *рыба*, при чемъ съ измѣненіемъ *значенія* имени года измѣнено и его *названіе*. Въ Крыму же и у ставропольскихъ туркменовъ и ногайцевъ *названіе* уцѣлѣло старое (вмѣсто *лу* въ Крыму и у ставропольскихъ ногайцевъ *улу*), но *значеніе* это названіе имѣетъ иное и при томъ не достаточно опредѣленное; въ Крыму почтенный татаринъ Θεодосійскаго уѣзда Аблякимъ Кула-

<sup>1)</sup> П. М. Меліоранскій, Арабъ-филологъ о турецкомъ языкѣ, Спб. 1900, стр. 80—81.

<sup>2)</sup> См. цитов. статьи Катанова и Пантусова. Въ персидскомъ циклѣ, по Байеру, цитованному у Иделера, году *дракона* соотвѣтствуетъ годъ *крокодила*—нехенг (Halévy, 288). Кстати отмѣтимъ, что у китайцевъ на ряду съ годомъ *мыши* встрѣчается годъ *кошки* и на ряду съ годомъ *тигра*—годъ *льва*; левъ-же указанъ Марко Поло въ циклѣ монголовъ (Halévy, 288).



метъ оглу толкуеть слово *улу*, какъ „какое-то насѣкомое чернаго цвѣта“, ставропольскій туркмень, старикъ изъ аула Чуръ, по имени Джума-Ніязъ, толковаль мнѣ *лу*, какъ „какая-то мелкая дичь“ (бир кичиджик ау), а у ставропольскихъ ногайцевъ слово *улу* объяснялось неопредѣленно: не то насѣкомое, не то птичка. У закаспійскихъ туркменовъ я записаль названіе *лу*, а толковали мнѣ его, какъ *рыба* (балык). Михайловъ, сообщая въ своей лекціи „Религіозныя воззрѣнія туркмень“<sup>1)</sup> названія годовъ животнаго цикла, при словѣ *лу* значенія не даеть, а ставитъ вопросительный знакъ.

Слово *бечит*, или *мечит*—*обезьяна* и у крымскихъ татаръ (согласно толкованію вышеупомянутаго Аблякима Куламетъ оглу), и у ставропольскихъ туркменовъ и ногайцевъ вполне опредѣленно понимается, какъ *Божья коровка* (туркмень Джума-Ніязъ выразилъ: „маленькое пестрое насѣкомое“— „бир кичик ала мѣджек“, а ногаецъ Бекъ-Мурза Исаевъ такъ и сказалъ по-русски: „Божья коровка“). Закаспійскіе туркмены мнѣ объясняли слово *тиджин*, какъ *обезьяна* (*майму*), но Михайловъ приводитъ въ качествѣ значенія для слова *биджит* — *муху* съ вопросительнымъ знакомъ, Шимкевичъ же — *раковину*<sup>2)</sup>.

Понадѣмся, что опубликованныя нами краткія данныя заинтересуютъ турковѣдовъ-этнографовъ и побудятъ ихъ произвести дальнѣйшіе розыски матеріаловъ по измѣненіямъ въ названіяхъ и значеніяхъ названій годовъ животнаго цикла у различныхъ турецкихъ племенъ.

*А. Самойловичъ.*

<sup>1)</sup> Газета „Закаспійское Обозрѣніе“, 1903, № 238. Известный мнѣ словарный матеріалъ не заключаетъ въ себѣ данныхъ для толкованія *лу* или *улу*, какъ названіе какого-нибудь насѣкомаго.

<sup>2)</sup> Михайловъ, цитов. лекція въ № 238 „Зак. Обозр.“ за 1903 г.; тамъ же годъ *курицы* такъ къ переведенъ чрезъ *ящерицу*. П. Шимкевичъ, Практическое руководство для ознакомленія съ нарѣчіемъ туркмень Закаспійской области, Асхабадъ, 1899, стр. 85; у него же названіе *лу* переведено чрезъ *рыба*. Путешественникъ-корреспондентъ О’Донованъ приводитъ въ своемъ сочиненіи *The Merv oasis*, London, 1882 (т. II, стр. 417) для года *барсъ* значеніе *медвѣдь* (bear) съ вопросительнымъ знакомъ, для *дракона* (*лу*) *рыба*, для *барана* (кой) *черепаха* (tortoise), для *обезьяны* (биджин) *ящерица* (lizard), для *курицы* (такыка) *сова* (owl). Не зная мѣстнаго языка, О’Донованъ, очевидно, напуталь.

По словарю ак. Радлова (т. IV, 2115), у киргизовъ *мешин* значить и *годъ обезьяны*, и *слизнякъ*; *насъкомое*, *плавающее въ водѣ*. Въ тюменскомъ нарѣчій *бицин* значить *злой духъ* (Радловъ, IV, 1783).